



**Hermann  
Saunier Duval**  
Sempre al tuo fianco

## Istruzioni per l'installazione e la manutenzione



# 1 Sicurezza

## 1 Sicurezza

### 1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

#### Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

#### Segnali di pericolo e parole chiave



##### **Pericolo!**

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



##### **Pericolo!**

Pericolo di morte per folgorazione



##### **Avvertenza!**

Pericolo di lesioni lievi



##### **Precauzione!**

Rischio di danni materiali o ambientali

### 1.2 Necessaria abilitazione del personale

Interventi non a regola d'arte sul prodotto possono causare danni materiali all'intero impianto e come conseguenza perfino danni a persone.

- ▶ Effettuare interventi sul prodotto solo se si è un tecnico abilitato.

### 1.3 Avvertenze di sicurezza generali

#### 1.3.1 Pericolo a causa di un uso errato

Da un uso errato possono nascere situazioni pericolose imprevedibili.

- ▶ Leggere con attenzione e fino in fondo questo manuale.
- ▶ In tutte le operazioni riguardanti il prodotto, rispettare le avvertenze di sicurezza generali e le avvertenze di pericolo.
- ▶ Nell'uso del prodotto, rispettare tutte le prescrizioni in vigore.

#### 1.3.2 Pericolo di morte a causa dei collegamenti sotto tensione

I lavori alla scatola di comando dell'apparecchio di riscaldamento comportano il pericolo di folgorazioni letali. Sui connettori di rete vi è tensione di rete anche ad interruttore generale spento.

- ▶ Prima di effettuare lavori sulla scatola di comando dell'apparecchio di riscaldamento, disinserire l'interruttore generale.
- ▶ Staccare l'apparecchio di riscaldamento dalla rete elettrica staccando la spina o

mediante un dispositivo di separazione con apertura dei contatti di almeno 3 mm (per es. fusibili o interruttori di potenza).

- ▶ Verificare l'assenza di tensione nell'apparecchio di riscaldamento.
- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- ▶ Aprire la scatola di comando solo se l'apparecchio di riscaldamento non è alimentato.

### **1.3.3 Danno materiale causato da un locale d'installazione non adatto**

Se la regolazione viene installata in un locale umido, l'elettronica può essere danneggiata dall'umidità.

- ▶ Installare la regolazione soltanto in locali asciutti.

### **1.3.4 Pericolo causato da malfunzioni**

- ▶ Verificare che l'impianto di riscaldamento sia in condizioni tecniche perfette.
- ▶ Verificare che nessuno dei dispositivi di sicurezza e sorveglianza venga rimosso, aggirato o disattivato.

- ▶ Rimediare immediatamente alle anomalie e ai danni che pregiudicano la sicurezza.
- ▶ Installare la centralina in modo che non sia coperta da mobili, tende o altri oggetti.
- ▶ Se è attivato il controllo della temperatura ambiente, comunicare all'utilizzatore che nel locale in cui è montata la centralina tutte le valvole dei termosifoni devono essere completamente aperte.
- ▶ Non utilizzare i morsetti liberi degli apparecchi come morsetti di appoggio per ulteriori cablaggi.
- ▶ A partire da una lunghezza di 10 m, i cavi di collegamento a 230 V e quelli per le sonde o il bus devono essere posati separatamente.

## **1.4 Uso previsto dell'apparecchio**

Questo termostato ambiente permette di regolare un impianto di riscaldamento con una caldaia.

L'uso previsto comprende:

- l'osservanza del manuale di servizio e delle istruzioni per l'installazione e la manutenzione accluse all'apparecchio e agli altri componenti dell'impianto

# 1 Sicurezza

- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- L'adempimento alle disposizioni di ispezione e manutenzione descritte nei manuali.

L'impiego del prodotto in autoveicoli come ad esempio camper o roulotte non è considerato proprio.

Non vanno considerati come autoveicoli le unità installate sempre in un luogo fisso prive di ruote (una cosiddetta installazione fissa).

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio.

È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.


Il produttore/fornitore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso non previsto. La responsabilità ricade unicamente sull'utilizzatore.

**ATTENZIONE!** Ogni impiego improprio non è ammesso.

## 1.5 Prescriptions (directives, lois, normes)

Observez les lois, normes, directives et règlements nationaux.

## 1.6 Marcatura CE

 La marcatura CE certifica che gli apparecchi per i quali vale il presente manuale soddisfano i requisiti di base delle direttive pertinenti.

- Direttiva bassa tensione (direttiva 2006/95/CE del Consiglio)
- Direttiva della compatibilità elettromagnetica (direttiva 2004/108/CE del Consiglio)

## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2.1 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti apparecchi:

#### Modelli e numeri di articolo

|                      |            |
|----------------------|------------|
| <b>Exacontrol 7R</b> | 0020170577 |
|----------------------|------------|

Il numero di articolo dell'apparecchio si trova sulla targhetta del modello.

## 3 Descrizione dell'apparecchio

### 3.1 Indicazioni sulla targhetta del modello

La targhetta del modello si trova sul retro del termostato ambiente.

Indicazioni sulla targhetta del modello (→ Pagina 5)

| Indicazioni sulla targhetta  | Significato  |
|--|--|
| Matricola  | per l'identificazione  |
| Product name   | Denominazione dell'apparecchio                               |
| 230 V 50 Hz  | Tensione di esercizio  |
| A  | Assorbimento di corrente                                     |
| Classe   | Classe di protezione   |
| Marcatura CE   | L'apparecchio è conforme alle norme e alle direttive europee |
|  | Smaltimento professionale dell'apparecchio                   |

## 3.2 Controllo della fornitura

| Quantità | Denominazione                        |
|----------|--------------------------------------|
| 1        | Termostato ambiente                  |
| 1        | Radoricevitore                       |
| 1        | Sostegno di plastica                 |
| 1        | Imballo complementare documentazione |
| 1        | Sacchetto con minuteria              |

## 4 Fissare il sostegno

### 4.1 Termostato ambiente

Installare il termostato ambiente

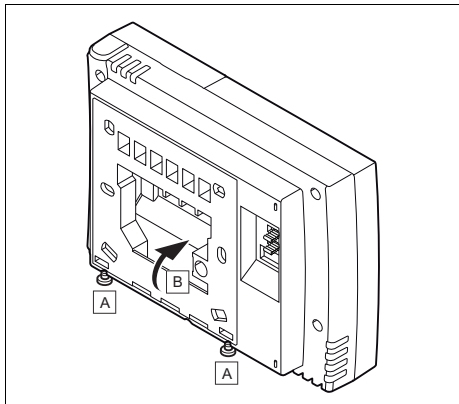
- su una parete interna del locale di abitazione principale  
Altezza: ≈ 1,5 m dal pavimento  
in un ambiente privo di gelo

Non installare il termostato ambiente:

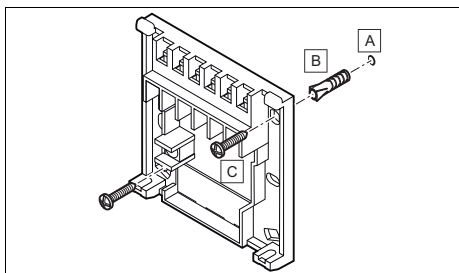
- nei pressi di sorgenti di calore come ad esempio termosifoni, pareti di camini, televisori, raggi solari  
al di sopra di una cucina dalla quale provengono vapori e grassi su pareti fredde  
tra mobili, dietro a tende o altri oggetti che possano impedire il rilevamento della temperatura dell'aria ambiente  
in un locale con aria molto polverosa o in un ambiente che favorisce la corrosione  
nei pressi di correnti d'aria (porte o finestre)

## 4 Fissare il sostegno

### 4.1.1 Installazione con fissaggio a parete

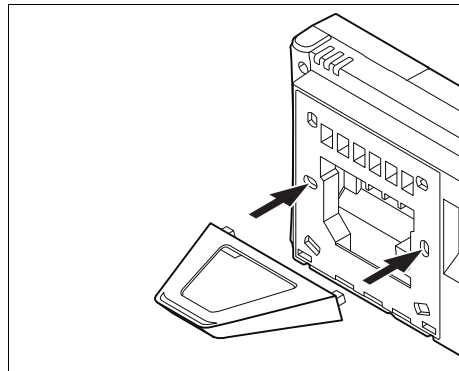


1. Svitare le due viti.
2. Rimuovere la piastra di supporto.



3. Contrassegnare un punto opportuno della parete.
4. Praticare due fori in corrispondenza delle aperture di fissaggio .
5. Inserire i tasselli in dotazione.
6. Fissare il supporto a parete con le viti accluse.

### 4.1.2 Installazione senza fissaggio a parete



1. Usare il sostegno di plastica accluso.
2. Montare il sostegno di plastica sul termostato ambiente.

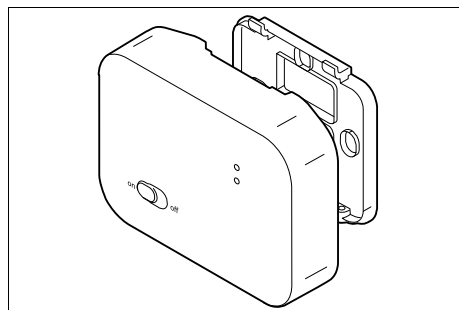
## 4.2 Radioricevitore

Installare il radioricevitore nei pressi della caldaia ad un'altezza dal pavimento di circa 1,8 metri.

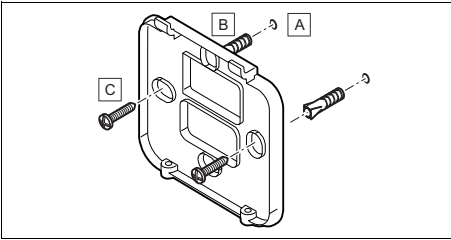
Tenere lontano il radioricevitore da parti metalliche di qualsiasi tipo (cavi, quadri elettrici, pannelli metallici) per non disturbare la trasmissione radio.

Installare il radioricevitore ad una distanza che assicuri una comunicazione affidabile con il termostato ambiente.

### 4.2.1 Fissaggio della piastra di supporto del radioricevitore



1. Svitare le due viti.
2. Rimuovere la piastra di supporto.



3. Contrassegnare un punto opportuno della parete.
4. Praticare due fori in corrispondenza delle aperture di fissaggio .
5. Inserire i tasselli in dotazione.
6. Fissare il supporto a parete con le viti accluse.

## 5 Impianto elettrico



**Pericolo!**  
**Pericolo di morte per folgorazione a causa di un allacciamento elettrico improprio!**

Un collegamento elettrico non corretto può compromettere la sicurezza operativa del prodotto e provocare lesioni personali e danni materiali.

- ▶ Effettuare l'installazione elettrica solo se si è un tecnico abilitato qualificato per questo lavoro.
- ▶ Rispettare tutte le leggi, norme e direttive pertinenti.
- ▶ Mettere a terra il prodotto.



**Pericolo!**  
**Pericolo di morte per folgorazione!**

Il contatto con i collegamenti sotto tensione può causare gravi danni a persone. Poiché sui morsetti di collegamento della rete L e N è presente una tensione anche con interruttore di accensione/spegnimento disinserito:

- ▶ Disconnettere l'alimentazione elettrica.
- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente per evitare il reinserimento.

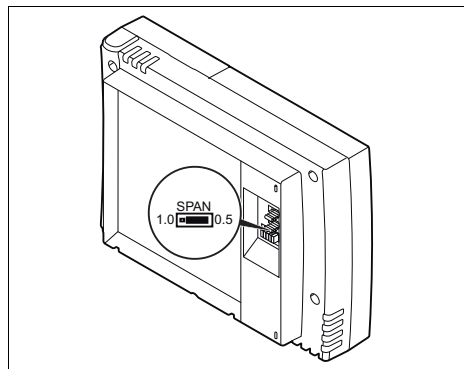
### 5.1 Isteresi

L'isteresi viene utilizzata per calcolare l'attivazione o la disattivazione del riscaldamento.

La richiesta di riscaldamento viene attivata quando (temperatura ambiente < temperatura nominale - valore dell'isteresi).

La richiesta di riscaldamento viene disattivata quando (temperatura ambiente > temperatura nominale - valore dell'isteresi).

#### 5.1.1 Regolazione dell'isteresi



1. Regolare il ponticello ad innesto sul retro del termostato ambiente sul valore desiderato.

## 5 Impianto elettrico

- Valore dell'isteresi:
  - «0,5» (Valore preimpostato)  
L'attivazione o disattivazione del riscaldamento avviene ad un valore della temperatura nominale +/- 0,5 °C.
  - «1»  
L'attivazione o disattivazione del riscaldamento avviene ad un valore della temperatura nominale +/- 1 °C.

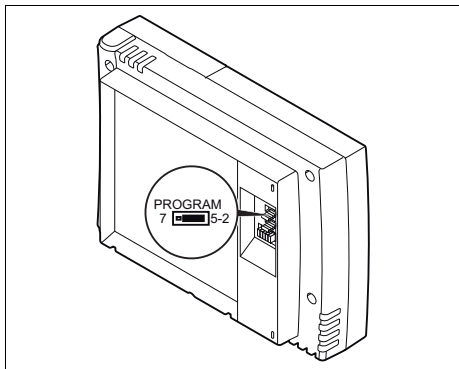
### 2. Premere il tasto «RESET».

- ◁ La modifica dell'impostazione viene utilizzata.

### 5.2 Modo programmazione "5-2" o "7"

L'impostazione deve essere fatta prima del montaggio del termostato ambiente sul supporto a parete.

### 5.3 Impostazione del modo programmazione



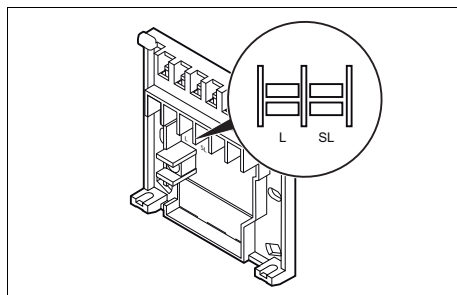
1. Per scegliere il modo programmazione insieme all'utilizzatore, consultare il manuale di servizio.
2. Regolare il ponticello ad innesto sul retro del termostato ambiente sull'impostazione desiderata.

- Modo programmazione:
  - «5-2» (Valore preimpostato)  
La programmazione avviene in 2 blocchi giornalieri (5 giorni della settimana e 2 di fine settimana).
  - «7»  
La programmazione avviene singolarmente per ogni giorno della settimana.

### 3. Premere il tasto «RESET».

- ◁ La modifica dell'impostazione viene utilizzata.

### 5.4 Connessioni elettriche della piastra di supporto del termostato ambiente



1. Per trovare i singoli morsetti, consultare il manuale di servizio della caldaia.

**Condizioni:** Tensione del segnale tra termostato ambiente e caldaia: 24 V

- ▶ Collegare il morsetto (**SL**) della piastra di supporto con il morsetto (**RT**) della caldaia.
- ▶ Collegare il morsetto (**L**) della piastra di supporto con il morsetto (**24V**) della caldaia.
- ▶ Rimuovere la resistenza di derivazione tra i morsetti (**RT**) e (**24V**) della caldaia.

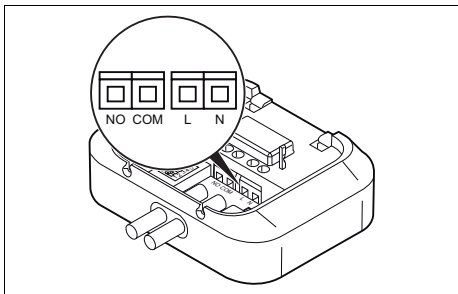
**Condizioni:** Tensione del segnale tra termostato ambiente e caldaia: 230 V

- ▶ Collegare il morsetto (**SL**) della piastra di supporto con il morsetto (**RT230V**) della caldaia.



- ▶ Collegare il morsetto (L) della piastra di supporto con il morsetto (L) della caldaia.

## 5.5 Connessioni elettriche del radiorecettore



1. Estrarre i cavi e inserirli attraverso i pressacavi a due componenti del radiorecettore.
2. Inserire i cavi attraverso il fermacavo.
3. Collegare l'alimentazione, il conduttore esterno al morsetto (L) e il conduttore neutro al morsetto (N).
4. Per trovare i singoli morsetti, consultare il manuale di servizio della caldaia.

**Condizioni:** Tensione del segnale tra radiorecettore e caldaia: 24 V

- ▶ Collegare il morsetto (COM) del radiorecettore con il morsetto (RT) della caldaia.
- ▶ Collegare il morsetto (NO) del radiorecettore con il morsetto (24V) della caldaia.
- ▶ Rimuovere la resistenza in derivazione tra i morsetti (RT) e (24V) della caldaia.

**Condizioni:** Tensione del segnale tra radiorecettore e caldaia: 230 V

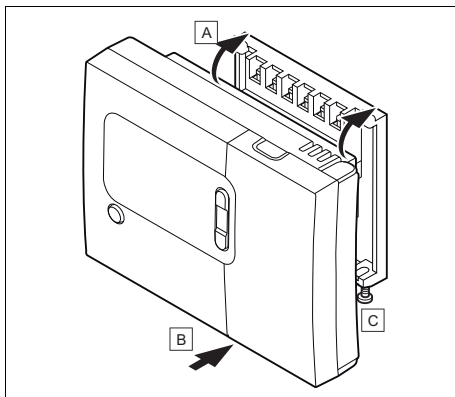
- ▶ Collegare il morsetto (COM) del radiorecettore con il morsetto (RT230V) della caldaia.
- ▶ Collegare il morsetto (NO) del radiorecettore con il morsetto (L) della caldaia.

## 6 Montaggio

### 6.1 Montaggio del termostato ambiente sulla piastra di supporto

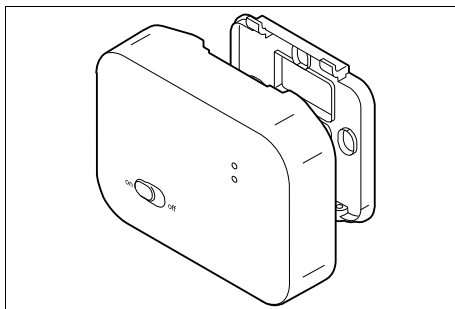
#### Lavoro precedente

1. Impostare il valore dell'isteresi. (→ Pagina 7)
2. Impostare il modo programmazione. (→ Pagina 8)
3. Controllare e modificare se necessario l'indirizzo radio.



1. Applicare il termostato ambiente sulla piastra di supporto.
2. Avvitare le due viti.

### 6.2 Montaggio del radiorecettore sulla piastra di supporto

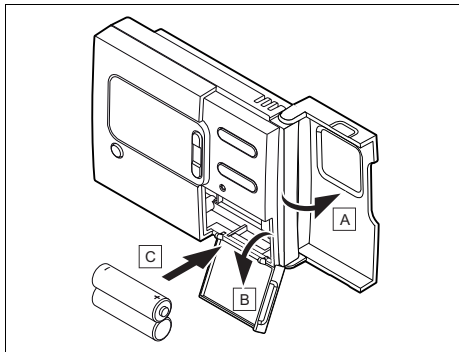


1. Applicare il termostato ambiente sulla piastra di supporto.
2. Avvitare le due viti.

## 7 Messa in servizio

### 7 Messa in servizio

1. Aprire del tutto tutte le valvole termostatiche dei termosifoni della stanza nella quale è installato il termostato ambiente.
2. Mettere in servizio caldaia (consultare le corrispondenti istruzioni per l'installazione).
3. Accendere il radiorecettore.



4. Aprire il vano batterie del termostato ambiente.
5. Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batterie.
  - ◁ Il termostato ambiente visualizza immediatamente la temperatura ambiente.
6. Chiudere il vano batterie.
7. Le informazioni per l'impostazione di giorno, orario e programmazione del riscaldamento si trovano nel manuale di servizio.
8. Controllare l'impianto tramite una richiesta di riscaldamento.

## 8 Soluzione dei problemi

### 8.1 Riconoscere ed eliminare le anomalie

**Condizioni:** La temperatura ambiente non raggiunge la temperatura programmata.

- ▶ Verificare che le valvole termostatiche dei termosifoni dell'ambiente nel quale è installato l'apparecchio siano del tutto aperte.

**Condizioni:** Il display del termostato ambiente è spento.

- ▶ Verificare che le batterie del termostato ambiente siano inserite nel vano correttamente.
- ▶ Controllare la corretta polarità delle batterie.
- ▶ Assicurarsi che le batterie non siano scariche.

**Condizioni:** Errore di trasmissione

- ▶ Verificare che la caldaia sia accesa.
- ▶ Verificare che le batterie del termostato ambiente siano inserite nel vano correttamente.
- ▶ Controllare la corretta polarità delle batterie.
- ▶ Assicurarsi che le batterie non siano scariche.

### 8.2 Riconoscere ed eliminare i radiodisturbi

**Condizioni:** Errore di trasmissione del segnale radio

- ▶ Verificare che la caldaia sia accesa.
- ▶ Verificare che le batterie del termostato ambiente siano inserite nel vano correttamente.
- ▶ Controllare la corretta polarità delle batterie.
- ▶ Assicurarsi che le batterie non siano scariche.
- ▶ Controllare la distanza tra termostato ambiente e radiorecettore.

- ▶ Controllare l'indirizzo radio. Termostato ambiente e radiorecettore devono avere lo stesso indirizzo radio.

**Condizioni:** Errore nel radiorecettore

- ▶ Verificare che il radiorecettore sia acceso .
- ▶ Controllare il collegamento elettrico tra radiorecettore e caldaia.
- ▶ Controllare la distanza tra termostato ambiente e radiorecettore.
- ▶ Controllare l'indirizzo radio. Termostato ambiente e radiorecettore devono avere lo stesso indirizzo radio.

## 8.3 Test del collegamento via radio

1. Aumentare la temperatura nominale del termostato ambiente per inviare una richiesta di riscaldamento alla caldaia.
2. Attendere alcuni secondi.
  - ◁ Sul display del termostato ambiente deve comparire l'indicatore di richiesta di riscaldamento.
  - ◁ Sul radiorecettore si accende il LED verde.
3. Ridurre la temperatura nominale del termostato ambiente per interrompere la richiesta di riscaldamento alla caldaia.
4. Attendere alcuni secondi.
  - ◁ Sul display del termostato ambiente deve scomparire l'indicatore di richiesta di riscaldamento.
  - ◁ Sul radiorecettore deve spegnersi il LED verde.
  - ▽ Se il LED verde non si è acceso, ridurre la distanza tra termostato ambiente e radiorecettore.
5. Ripetere se necessario la procedura.

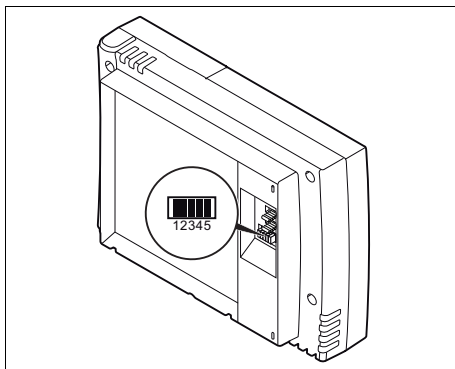
## 8.4 Indirizzo radio

Il termostato ambientale e il radiorecettore devono avere lo stesso indirizzo radio.

Il radiorecettore riceve le informazioni dal termostato ambientale solo se i due elementi hanno lo stesso indirizzo radio.

Se nella zona sono presenti diversi termostati ambientali, è eventualmente necessario modificare l'indirizzo radio (per es. impianti nelle vicinanze o impianti multi-zona).

### 8.4.1 Termostato ambientale



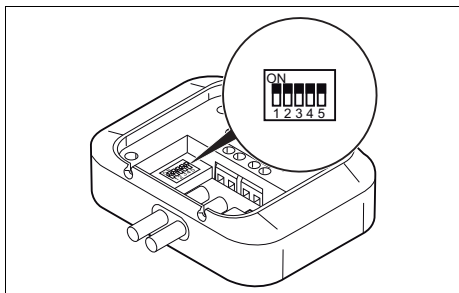
I ponticelli da 1 a 5 si trovano sul lato posteriore del termostato ambientale.

La presenza di un ponticello corrisponde alla posizione "ON". L'assenza di un ponticello corrisponde invece alla posizione "OFF".

I cinque ponticelli sono di serie e corrispondono alla posizione "ON" (regolazione di fabbrica).

## 9 Dati tecnici

### 8.4.2 Radioricevitore



Le leve di contatto da 1 a 5 si trovano sul lato posteriore del radioricevitore.

Una leva nella posizione superiore corrisponde alla posizione "ON", mentre una nella posizione inferiore corrisponde alla posizione "OFF".

Le 5 leve di contatto sono impostate di serie su "ON" (regolazione di fabbrica).

## 9 Dati tecnici

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| <b>Tensione del segnale di controllo</b>                | 230V AC / 50Hz - 24V AC/DC        |
| <b>Sezionatore per il segnale di controllo a 230 V</b>  | 16A resistivo, 5A induttivo       |
| <b>Tensione di esercizio del radioricevitore</b>        | 230 V                             |
| <b>Frequenza dell'alimentazione del radioricevitore</b> | 50 Hz                             |
| <b>Sezionatore di alimentazione</b>                     | 13 A                              |
| <b>Batterie</b>   | Batteria alcalina AA/LR6 da 1,5 V |
| <b>Sezione dei cavi di collegamento</b>                 | 1,5 mm <sup>2</sup>               |
| <b>Portata in campo aperto</b>                          | 60 m                              |
| <b>Raggio di azione medio negli ambienti</b>            | 30 m                              |

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| <b>Grado di protezione</b>   | IP30   |
| <b>Grado di inquinamento</b> | 2      |
| <b>Altezza</b>               | 95 mm  |
| <b>Larghezza</b>             | 130 mm |
| <b>Profondità</b>            | 40 mm  |

## 10 Riciclaggio e smaltimento

### 10.1 Riciclaggio e smaltimento

#### Smaltimento dell'imballo

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.

#### Riciclaggio e smaltimento di prodotto e accessori

- ▶ Non smaltire né il prodotto, né gli accessori con i rifiuti domestici.
- ▶ Smaltire il prodotto e tutti gli accessori correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme rilevanti.

## 11 Servizio di assistenza

### 11.1 Servizio di assistenza clienti

I dati per contattare il nostro servizio clienti si trovano nell'indirizzo sul retro o al sito [hermann-saunierduval.it](http://hermann-saunierduval.it).









0020177370\_00 - 12.06.2013

Fornitore / Produttore

**VAILLANT GROUP ITALIA S.P.A. UNIPERSONALE**

Società soggetta all'attività di direzione  
e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi, 70

20159 Milano

E-mail: [info@hermann-saunierduval.it](mailto:info@hermann-saunierduval.it)

Centralino:

Tel. +39 02 607 490 1

Fax. +39 02 607 490 603

Info clienti



[www.hermann-saunierduval.it](http://www.hermann-saunierduval.it)

© Hermann Saunier Duval 2013

Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.



**Hermann  
Saunier Duval**  
Sempre al tuo fianco